

Księga Hioba

Rozdział 14

14:1	N-NSM βροτὸς brotos	G1063 PRT γὰρ gar	G1084 A-NSM γεννητὸς gennetos	G1135 N-GSF γυναικὸς gynaikos	A-NSM ὀλιγόβιος oligobios	G2532 CONJ καὶ kai	G4134 A-NSM πλήρης pleres	G3709 N-GSF ὀργῆς orges	14:2	G2228 CONJ ἢ e	
	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G438 N-NSN ἄνθος anthos	V-AAPNS ἀνθῆσαν anthesan	G1601 V-AAI-3S ἐξέπεσεν, eksepesen,	V-AAI-3S ἀπέδρα apedra	G1161 PRT δὲ de	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G4639 N-NSF σκιά skia	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	
	G3165 ADV μὴ me	G2476 V-AAS-3S στῇ. ste.	14:3	G3364 ADV οὐχὶ uchi	G2532 CONJ καὶ kai	G3778 D-GSM τούτου tutu	G3056 N-ASM λόγον logon	G4160 V-AMI-2S ἐποιήσω epoieso	G2532 CONJ καὶ kai	G3778 D-ASM τούτον tuton	
	G4160 V-AAI-2S ἐποίησας epoiasas	G1525 V-AAN εἰσελθεῖν eiselthein	G1722 PREP ἐν en	G2917 N-DSN κρίματι krimati	G1799 PREP ἐνώπιόν enopion	G4771 P-GS σου; su;	14:4	G5100 I-NSM τίς tis	G1063 PRT γὰρ gar	G2513 A-NSM καθαρὸς katharos	
	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G575 PREP ἀπὸ apo	G4509 N-GSM ρύπου; rypu;	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G3762 A-NSF οὐθεῖς. utheis.	14:5	G1437 CONJ ἐάν ean	G2532 CONJ καὶ kai	G1520 A-NSF μία mia	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G3588 T-NSM ὁ ho
	G979 N-NSM βίος bios	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	A-NPM ἀριθμητοὶ arithmetoi	G1161 PRT δὲ de	G3303 N-NPM μήνες menes	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3844 PREP παρὰ para	G4771 P-DS σοί, soi,
	G1519 PREP εἰς eis	G5550 N-ASM χρόνον chronon	G5087 V-AMI-2S ἔθου, ethu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G5233 V-AAS-3S ὑπερβῇ. hyperbe.	14:6	G868 V-AAD-2S ἀπόστα aposta	G575 PREP ἀπ’ ap’	
	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2443 CONJ ἵνα hina	G2270 V-AAS-3S ἡσυχάση hesychase	G2532 CONJ καὶ kai	G2106 V-AAS-3S εὐδοκήση eudokese	G3588 T-ASM τὸν ton	G979 N-ASM βίον bion	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G3588 T-NSM ὁ ho	G3411 A-NSM μισθωτός. misthotos.	
14:7	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G1063 PRT γὰρ gar	G1186 N-DSN δένδρῳ dendro	G1680 N-NSF ἐλπίς· elpis;	G1437 CONJ ἐάν ean	G1063 PRT γὰρ gar	G1581 V-AAS-3S ἐκκοπῇ, ekkope,	G2089 ADV ἔτι eti	A-FAI-3S ἐπανθήσει, epanthesei,		
	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	A-NSM ῥάδαμνος radamnios	G846 D-GSN αὐτοῦ autu	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G1587 V-AAS-3S ἐκλίπη· eklipe;	14:8	G1437 CONJ ἐάν ean	G1063 PRT γὰρ gar	
	G1095 V-AAS-3S γηράση gerase	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῇ ge	G3588 T-NSF ἡ he	G4491 N-NSF ρίζα ridza	G846 D-GSN αὐτοῦ, autu,	G1722 PREP ἐν en	G1161 PRT δὲ de	G4073 N-DSF πέτρα petra	G5053 V-AAS-3S τελευτήση teleutese	

G3588 T-NSN τὸ to —	N-NSN στέλεχος stelechos —	G846 D-GSN αὐτοῦ, autu, —	14:9	G575 PREP ἀπὸ apo —	G3744 N-GSF ὀσμῆς osmes —	G5204 N-GSN ὑδατος hydatos —	V-FAI-3S ἀνθήσει, anthesei, —	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei —	G1161 PRT δὲ de —	
G2326 N-ASM θερισμὸν therismon —	G3746 ADV ὥσπερ hosper —	G3504 A-ASN νεόφυτον. neofyton. —	14:10	G435 N-NSM ἀνὴρ aner —	G1161 PRT δὲ de —	G5053 V-AAPNS τελευτήσας teleutesas —	V-IMI-3S ὄχετο, ocheto, —	G4098 V-AAPNS πесὼν peson —	G1161 PRT δὲ de —	
N-NSM βροτὸς brotos —	G3765 ADV οὐκέτι uketi —	G1510 V-PAI-3S ἔστιν. estin. —	14:11	G5550 N-DSM χρόνω chronon —	G1063 PRT γάρ gar —	V-PPI-3S σπανίζεται spanidzetai —	G2281 N-NSF θάλασσα, thalassa, —	G4215 N-NSM ποταμὸς potamos —	G1161 PRT δὲ de —	
G2049 V-APPNS ἐρημωθείς eremotheis —	G3583 V-API-3S ἐξηράνθη· ekseranthe; —	14:12	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos —	G1161 PRT δὲ de —	G2837 V-APPNS κοιμηθείς koimetheis —	G3364 ADV οὐ u —	G3165 ADV μή me —	G450 V-AAS-3S ἀναστῇ, anaste, —	G2193 CONJ ἕως heos —	
G302 PRT ἂν an —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3772 N-NSM οὐρανὸς uranos —	G3364 ADV οὐ u —	G3165 ADV μή me —	V-APS-3S συρραφῇ· syrrafe; —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐκ uk —	G1852 V-FPI-3S ἐξυπνισθήσονται eksypnisthesontai —	G1537 PREP ἐξ eks —	
G5258 N-GSM ὑπνου hypnu —	G846 D-GPM αὐτῶν. auton. —	14:13	G1487 CONJ εἰ ei —	G1063 PRT γάρ gar —	G3784 V-AAI-1S ὄφελον ofelon —	G1722 PREP ἐν en —	G86 N-DSM ἅδη hade —	G1473 P-AS με me —	G5442 V-AAI-2S ἐφύλαξας, efylaksas, —	
G2928 V-AAI-2S ἐκρυψας ekrypsas —	G1161 PRT δέ de —	G1473 P-AS με, me, —	G2193 CONJ ἕως heos —	G302 PRT ἂν an —	G3973 V-AMS-3S παύσεται pausetai —	G4771 P-GS σου su —	G3588 T-NSF ἡ he —	G3709 N-NSF ὀργή orge —	G2532 CONJ καὶ kai —	
G5021 V-AAS-3S τάξῃ takse —	G1473 P-DS μοι moi —	G5550 N-ASM χρόνον, chronon, —	G1722 PREP ἐν en —	G3739 R-DSM ᾧ ho —	G3417 N-ASF μνείαν mneian —	G1473 P-GS μου mu —	G4160 V-FMI-2S ποίησῃ. poiese. —	14:14	G1437 CONJ ἐὰν ean —	
G1063 PRT γάρ gar —	G599 V-AAS-3S ἀποθάνῃ apothane —	G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos, —	G2198 V-FMI-3S ζήσεται zesetai —	G4931 V-AAPNS συντελέσας syntelesas —	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G979 N-GSM βίου biu —	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu; —		
G5278 V-AAS-1S ὑπομενῶ, hypomeno, —	G2193 CONJ ἕως heos —	G302 PRT ἂν an —	G3825 ADV πάλιν palin —	G1096 V-AMS-1S γένωμαι. genomai. —	14:15	G1534 ADV εἴτα eita —	G2564 V-FAI-3S καλέσεις, kaleseis, —	G1473 P-NS ἐγὼ ego —	G1161 PRT δέ de —	G4771 P-DS σοι soi —
G5219 V-FMI-1S ὑπακούσομαι, hypakusomai, —	G3588 T-APN τὰ ta —	G1161 PRT δὲ de —	G2041 N-APN ἔργα erga —	G3588 T-GPF τῶν ton —	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron —	G4771 P-GS σου su —	G3165 ADV μή me —	V-PMD-2S ἀποποιοῦ. apopoïu. —	14:16	
G705 V-AAI-2S ἡρίθμησας erithmesas —	G1161 PRT δέ de —	G1473 P-GS μου mu —	G3588 T-APN τὰ ta —	N-APN ἐπιτηδεύματα, epitedeumata, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐ u —	G3165 ADV μή me —	G3928 V-AAS-3S παρέλθῃ parelthe —	G4771 P-AS σε se —	
G3762 A-NSN οὐδὲν uden —	G3588 T-GPF τῶν ton —	G266 N-GPF ἁμαρτιῶν hamartion —	G1473 P-GS μου· mu; —	14:17	G4972 V-AAI-2S ἐσφράγισας esfragisas —	G1161 PRT δέ de —	G1473 P-GS μου mu —	G3588 T-APF τάς tas —	G458 N-APF ἀνομίας anomias —	G1722 PREP ἐν en —

G905 N-DSN βαλλαντίω, ballantio,	– V-AMI-2S ἐπεσημήνω epesemenō	G1161 PRT δέ, de,	G1487 CONJ εἶ ei	G5100 I-ASN τι ti	G210 A-NSM ἄκων akon	G3845 V-AAI-1S παρέβην. pareben.	14:18	G2532 CONJ καὶ kai	G4133 ADV πλήν plen	
G3735 N-NSN ὄρος oros	G4098 V-PAPNS πίπτον pipton	– V-FAI-3S διαπесеῖται, diapeseitai,	G2532 CONJ καὶ kai	G4073 N-NSF πέτρα petra	G3822 V-FPI-3S παλαιωθήσεται palaiiothesetai	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5117 N-GSM τόπου topu		
G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	14:19	G3037 N-APM λίθους lithus	– V-AAI-3P ἐλέαναν eleanan	G5204 N-NPN ὕδατα, hydata,	G2532 CONJ καὶ kai	G2626 V-AAI-3S κατέκλυσεν kateklysen	G5204 N-NPN ὕδατα hydata	– A-APN ὑπτία hypitia	G3588 T-GSN τοῦ tu	
– N-GSN χώματος chomatos	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς· ges;	G2532 CONJ καὶ kai	G5281 N-ASF ὑπομονήν hypomonēn	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu	G622 V-AAI-2S ἀπώλεσας. apolesas.	14:20	– V-AAI-2S ὥσας osas	G846 D-ASM αὐτόν auton	
G1519 PREP εἰς eis	G5056 N-ASN τέλος, telos,	G2532 CONJ καὶ kai	– V-IMI-3S ᾧχετο· ocheto;	G2186 V-AAI-2S ἐπέστησας epestestas	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G2532 CONJ καὶ kai	G1821 V-AAI-2S ἐξαπέστειλας· eksapesteilas;	
14:21	G4183 A-GPM πολλῶν pollon	G1161 PRT δὲ de	G1096 V-AMPGP γενομένων genomenon	G3588 T-GPM τῶν ton	G5207 N-GPM υἰῶν hyion	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-RAI-3S οἶδεν, oiden,	G1437 CONJ ἐὰν ean	
G1161 PRT δὲ de	G3641 A-NPM ὀλίγοι oligoi	G1096 V-AMS-3P γένονται, genontai,	G3364 ADV οὐκ uk	G1987 V-PMI-3S ἐπίσταται· epistatai;	14:22	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-NPF αἱ hai	G4561 N-NPF σάρκες sarkes	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
– V-AAI-3P ἤλγησαν, elgesan,	G3588 T-NSF ἢ he	G1161 PRT δὲ de	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3996 V-AAI-3S ἐπένθησεν. epenthesen.					

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim.

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).